

Детская речь

Задача 1.

Известно, что один ребенок вместо формы *коты́* употребляет форму *ко́ты*.

Задание. Переведите на взрослый язык угрозу этого ребенка: *‘Сейча́с я отве́дú тебя́ в пеще́ру к ле́фам!’*. Сформулируйте замеченные Вами закономерности построения форм существительных в детском языке.

– М. А. Даниэль

Задача 2.

Одна маленькая девочка образовала такие неопределенные формы от нескольких русских глаголов:

нарисуть возьми́ть моть
танцуть зажги́ть поть

Задание 1. Определите, каким настоящим неопределенным формам соответствуют формы, приведенные выше.

Задание 2. Если бы эта маленькая девочка во всех случаях следовала своим правилам образования неопределенной формы, как могли бы выглядеть в ее речи неопределенные формы глаголов *ломать*, *развязать*, *реветь* и *бить*? Поясните Ваше решение.

– Г. А. Дурново

Задача 3.

Маленькие дети часто путают слова, употребляя одно вместо другого. Даны высказывания детей дошкольного возраста с подобными ошибками. Неверно употреблённые слова из предложений изъяты и даны отдельно в случайном порядке (в словарной форме).

1. Мама купила витаминки в	
2. Мой дедушка — ... войны, у него ещё осталась форма с зелёными	
3. Римские ... львов обижали.	
4. Я ... большой, могу сам ложкой есть.	
5. Я был у зубного врача, и мне там поставили	
6. Нам задали нарисовать ... линию.	

7. Давно, когда я ещё была ...	
8. ... — это такая птица. Очень вкусная, когда жареная!	
9. На третьей остановке автобус	
10. У гуся жена — ...	
11. Я упала на спину и ударила	
12. Пап, а Маша и Даша ..., да?	
13. У нас ... на обед был рассольник.	
14. Мама уехала в отпуск на	
15. В ... году будет война?	
16. Мама, ... воду! Лизочка хочет пить.	

библиотека, большой, вагон, ветеринар, гладиолус, гусеница, дворняжка, ещё, завтра, испорченный, клумба, луна, на, опуститься, прошлый, психопатка, совочек.

Задание 1. Заполните пропуски в тексте словами из списка, поставив их в нужную форму. К каждому слову допишите то, которое имелось в виду ребёнком.

Задание 2. Случаи замены одних слов другими в детской речи можно разделить на несколько групп. Определите, на какие именно, и распределите по этим группам приведённые в задаче примеры. Поясните Ваше решение.

– Т. Э. Руссита

Задача 4.

Миша только начал говорить. Вот как он произносит некоторые слова:

<i>азбука</i>	<i>а</i>	<i>картошка</i>	<i>кака</i>
<i>арбуз</i>	<i>абу</i>	<i>коляска</i>	<i>кака</i>
<i>булка</i>	<i>бубу</i>	<i>макароны</i>	<i>мама</i>
<i>бутылка</i>	<i>бубу</i>	<i>море</i>	<i>момо</i>
<i>где</i>	<i>де</i>	<i>один</i>	<i>ади</i>
<i>да</i>	<i>да</i>	<i>оса</i>	<i>аса</i>
<i>дедушка</i>	<i>де</i>	<i>отдай</i>	<i>ада</i>
<i>стол</i>	<i>то</i>	<i>тень</i>	<i>те</i>
<i>зебра</i>	<i>зезе</i>	<i>ухо</i>	<i>у</i>

Задание. Как Миша произносит следующие слова: *баба, бабочка, дед, кот, огонь, очки, это?* Поясните Ваше решение.

– Б. Л. Иомдин

Задача 5.

Трёхлетняя Юля уже хорошо говорит, но некоторые формы некоторых слов образует неправильно. В частности, она говорит *ини́* вместо одной формы одного личного местоимения третьего лица. Догадайтесь, **что это за форма**, и объясните, **почему** Юля так говорит. Других необычных форм среди Юлиных местоимений не замечено.

– А. С. Бердичевский

Задача 6.

Двухлетний мальчик Ян выговаривает некоторые слова следующим образом:

<i>акула</i>	кула	<i>печенье</i>	сене
<i>буду</i>	буду	<i>привет</i>	ет
<i>виноград</i>	нат	<i>прикольно</i>	кольно
<i>застегнуть</i>	нуть	<i>села</i>	села
<i>люблю</i>	лю	<i>сметана</i>	тана
<i>можно</i>	моно	<i>тапки</i>	тапки
<i>молока</i>	ха	<i>яблоко</i>	напуа
<i>очередь</i>	отирить		

Задание. Как Ян выговаривает следующие слова? Объясните ваше решение.

пластилин — (А) натин; (Б) натинин; (В) нин;
поднимаю — (А) наю; (Б) нинаю; (В) мимаю;
упала — (А) ла; (Б) пала; (В) упала;
холодно — (А) хононо; (Б) хоно; (В) хо;
хочу — (А) хо; (Б) чу; (В) хочу;
экскаватор — (А) энанатор; (Б) натор; (В) этор.

– А. С. Бердичевский

Задача 7.

Маленькому Лёве два с половиной года, и он ещё только учится говорить. Даны некоторые русские слова с указанием того, как Лёва произносит в каждом из них звук [л'] и звук, обозначаемый буквой «м»:

до[м']ик, гу[й]ять, же[н']езная, за[в']етать, ка[м']ера, ка[м]ушек, кар[м]ан, ко[й]ечко, [н']инейка, [й]иса, [в]акароны, [в]атрас, [в']етро, [в]огу, [м]ожешь, [в]олоко, [в]удрец, [м]узыка, [м]ыло, нева[й]яшка, о[н']ень, по[й]ез, пира[м']идка, приду[м]ал, соло[м]ка, са[в]окат.

Задание 1. Укажите, как Лёва произносит звук [л'] в каждом из следующих слов

лес, лестница, Лёва, лягу, поляна, ш.

Задание 2. Укажите, как Лёва произносит звук, обозначаемый буквой «м», в каждом из следующих слов:

дом, кормить, мама, Михаил, мой, моё, семь.

Задание 3. Укажите, как Лёва произносит звуки [м] и [л'] в слове *самолёт*.

Поясните Ваше решение.

– С. И. Переверзева

Задача 8.

Двухлетний Ян слово теперь произносит как *петерь*, *купить* — как *пукить*, а *тебя* — как *педя*.

Задание 1. Слово *фазан* Ян тоже произносит неправильно. Как именно? Объясните ваше решение.

Задание 2. Догадайтесь, какое слово Ян произносит как *аподус*.

Задание 3. Слово *селёдка* Ян произносит как *лесёдка*. Этот случай не вписывается в правило, которое вы должны были сформулировать, решая предыдущие два задания. Объясните это исключение.

– А. С. Бердичевский

Задача 9.

Маленькому Лёве четыре года. Он учится называть числа, записанные цифрами. Многие числа — например, 0, 2, 4, 23, 31 и 35 — он называет правильно, но в некоторых делает ошибки. Так, в названиях чисел 30 и 51 он делает по одной ошибке. Обе ошибки по-своему логичны.

Задание. Напишите, как Лёва называет числа 30 и 51. Кратко поясните Ваше решение.

– С. И. Переверзева

Задача 10.

Жене 5 лет, и она пока не все слова произносит правильно. Даны некоторые слова с указанием того, как их произносит Женя (в упрощённой транскрипции):

очутиться [ачучи́ца], жуть [жу́т’], тощий [то́щий], шатен [шатэ́н], сочинитель [сачин’йт’ил’], шутит [шу́чит], течение [чиче́н’иэ], точилка [тачи́лка], платёж [плачо́ш], ощутят [ащуча́т], тяжесть [т’ажыс’т’], счёты [що́ты], шатёр [шачо́р], тушит [ту́шыт], щетина [щичи́на], сосчитать [сащита́т’].

Задание 1. Укажите, как Женя произносит следующие слова: *отучиться, тащит, житель, учитель, тёща, тянешь, тишина.*

Задание 2. Какое слово Женя произносит как [ча́шка]? Если Вы считаете, что возможных вариантов несколько, перечислите их все. Поясните Ваше решение.

– В. Н. Староверова

Задача 11.

Даны некоторые русские слова в том виде, как их произносил маленький Лёва, когда ему был один год и девять месяцев:

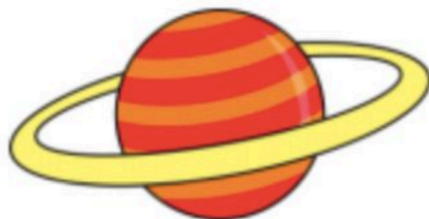
<i>глаз</i>	ась	<i>лень</i>	нень	<i>Лида</i>	ида
<i>лоб</i>	оп	<i>луна</i>	нюна	<i>мал</i>	мань
<i>мама</i>	мама	<i>мёд</i>	оть	<i>миг</i>	ик
<i>мина</i>	мина	<i>нам</i>	нам	<i>нос</i>	ось

Задание. Как Лёва произносил следующие слова: *лес, лиса, лом, малина, медь, муха, нуль.*

– С. И. Переверзева

Задача 12.

Яше один год и два месяца. Он пока не умеет говорить, но очень любит, когда перед сном ему читают книжки. В одной из его книжек нет слов, есть только картинки. Когда Яше показывают эти картинки и кратко называют их (по-русски), он иногда реагирует на это особым образом, пытаясь изобразить то, что увидел или услышал. Например, когда Яше показывают следующую картинку, ему называют её: «планета», и он мотает головой.



Ниже даны ещё некоторые картинки из этой книжки и реакции Яши (в перепутанном порядке):



прыгает на кровати, ползёт, закрывает глаза ладошками, машет

Задание. Установите соответствия между картинками и Яшиными реакциями, если известно, что двум картинкам соответствует одна реакция, двум — другая, ещё двум — по одной реакции, а на одну картинку Яша никак не реагирует. Поясните ваше решение.

– Б. Л. Иомдин

Задача 13.

Одна шестилетняя девочка произносит некоторые слова русского языка в следующем виде (в упрощённой транскрипции):

два	[дá]
огурец	[агуéт']
маленький	[мáин'к'ий]
целуешь	[т'иу́ис']
супчик	[сúпт'ик]
молоток	[маатóк]
в руках	[укáх]
платице	[пáт'ит'е]
хороший	[хаóс'ий]
лошадка	[ас'áтка]
обезьяна	[иб'из'áна]
совочек	[саóт'ик]
босиком	[б'ис'икóм]
купаться	[купáт'а]

Задание 1. Как она произнесёт следующие слова: *друзья, горшок, цветочки, молодец, ослик, почему, ничего?*

Задание 2. Предположите, как зовут девочку, если сама она себя называет [áин'ка]? Если возможно несколько вариантов, укажите их все.

Указание. Имя девочки распространено и хорошо известно в России.

Примечание. Апостроф обозначает мягкость предыдущего согласного звука.

– Д. А. Урывская

Задача 14.

Катя захотела составить задачу, поэтому она решила понаблюдать за речью младшего брата. Она подсела к нему смотреть Смешарики, чтобы записать слова и их транскрипции, пока он называет любой предмет, который появляется на экране, или слово, которое услышал. После анализа у неё получился такой список слов (справа от слов указано, как их произносит брат):

Смешарики	[м'ишáик'и]	корабль	[каáбл']	рыцарь	[у́йцау']
автобус	[атóбус]	костёр	[кат'óу]	самовар	[самаáу]
дорога	[даóга]	краситель	[күас'йт'ил']	скамейка	[кам'эйка]
зеркало	[з'экава]	кувшин	[кушýн]	стекло	[т'икó]
йогурт	[йóгут]	лгать	[гáт']	стульчик	[ту́л'т'ик]
кастрюля	[катү'ýл'а]	лошадка	[вашáтка]	тарелка	[таэ́ка]

колбочка	[кóбат'ка]	пила	[п'иwá]	шоколад	[шакаwát]
----------	------------	------	---------	---------	-----------

Задание 1. Запишите, как брат произнёс бы следующие слова.

Обоснуйте решение.

Стакан, солнышко, барабан, яблоко, якорь, скейт, лыжи, шорты, подарочек, бутерброд, телеграмма, чернила, Крош, Лосяш, Кар-Карыч.

Катин брат пошёл со своими родителями в магазин игрушек. Глядя на некото-рый предмет, он сказал фразу: “*Это только для [д'ит'óнак]!*”.

Задание 2. Приведите все возможные интерпретации данного выражения. Обоснуйте с помощью уже замеченных вами правил.

Примечание. **y** - звонкое [x], **w** - звук, среднее между [в] и [у] (англ. *w* в слове ‘*water*’). Безударные **о**, **а** в транскрипции обозначаются как [а], а **е**, **и** как [и].

– Е. А. Ткаченко

Задача 15.

Ниже представлено произношение нескольких русских слов пятилетним мальчиком Давидом в упрощённой транскрипции с проставленным ударением. Символом *φ* обозначен особый согласный звук, похожий на *ф*, но произносимый сквозь зубы. Символом *ў* обозначен согласный звук, похожий на краткое *у* или английское *w*. Символом ' отмечена мягкость предшествующего согласного. Слова могут относиться к любой части речи и стоять в любой форме:

- | | |
|------------------|--------------|
| 1. [φто] | 2. [нафт'и] |
| 3. [т'ис'ий] | 4. [ўас'иў] |
| 5. [φўука] | 6. [д'ипарт] |
| 7. [φўонт'им] | 8. [ушэ] |
| 9. [ўад'ир'] | 10. [фал'эф] |
| 11. [с'ис'икат'] | 12. [кат'эй] |

Задание 1. Запишите каждое слово в нормативной орфографии.

Задание 2. Давид произносит местоимение X, прилагательное Y и существительное Z одинаково, при этом во «взрослом» языке все три слова произносятся по-разному. Что это за слова?

– А. В. Бойко

Ниже приведены задачи с зарубежных олимпиад, адаптированные автором листочка на русский язык. Задача 16 приобрела переводы слов, а задача 17 приобрела переводы слов и транскрипцию английских слов, в ней присутствует 2 задания, одно из которых не требует знание английского, а второе требует.

Задача 16.

Когда дети начинают говорить, они усваивают систему звуков языка постепенно и некоторые звуки развиваются позже, чем другие. И иногда бывает такое, что есть дети, испытывающие сложности с этим процессом, обращаются к логопеду. Одной из первых задач логопеда было развитие фонетической (фонологической) системы ребёнка, часто используя «тест артикуляции», в котором ребёнка просили назвать таблички и потом привести примеры для всех звуков в языке.

Ниже приведены результаты артикуляционного теста маленького канадского ребёнка с дефектом речи в фонетической транскрипции, каждой из которых соотнесены слова в традиционной орфографии, их переводом и транскрипцией, показывающая, как это слово произносит взрослый человек.

Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь	Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь
<i>яблоко</i>	pomme	[pɔm]	bɔm	<i>голова</i>	tête	[tɛt]	dɛt
<i>суп</i>	soupe	[sup]	xup	<i>хвост</i>	queue	[kœ]	gœ
<i>тюлень</i>	phoque	[fɔk]	bɔk	<i>принцесса</i>	princesse	[pʁɛsɛs]	bɛxɛx
<i>мечта</i>	rêve	[ʁɛv]	yɛy	<i>снег</i>	neige	[nɛʒ]	nɛy
<i>корова</i>	vache	[vaʃ]	bax	<i>скупс</i>	moufette	[mufɛt]	mubɛt
<i>слива</i>	plume	[plym]	bym	<i>клубника</i>	fraise	[fʁɛz]	bɛy
<i>собака</i>	chien	[ʃjɛ]	xɛ	<i>горилла</i>	gorille	[gɔʁij]	gɔyij
<i>помидор</i>	tomate	[tɔmat]	dɔmat	<i>синий</i>	bleu	[blœ]	bœ
<i>книга</i>	livre	[livʁ]	jiy	<i>сказать</i>	dire	[dziʁ]	yiy
<i>дать</i>	donner	[done]	done	<i>свинья</i>	cochon	[koʃɔ̃]	goxɔ̃
<i>подарок</i>	cadeau	[kado]	gado	<i>зебра</i>	zèbre	[zɛbʁ]	yɛb
<i>жесткий</i>	dur	[dzyʁ]	yuy	<i>жажда</i>	soif	[swaf]	xwax
<i>цветок</i>	fleur	[flœʁ]	bœy	<i>салат</i>	salade	[salad]	xawad
<i>хороший</i>	bon	[bɔ̃]	bɔ̃	<i>волосы</i>	cheveux	[ʃəvœ]	xəbœ
<i>ткань</i>	drapeau	[dʁapo]	dabo	<i>музыка</i>	musique	[myzik]	myyik
<i>поезд</i>	train	[tʁɛ̃]	dɛ̃	<i>слон</i>	éléphant	[elefã]	ejebã
<i>полный</i>	plein	[plɛ̃]	bɛ̃	<i>машина</i>	voiture	[vwatsyʁ]	bayyʁ
<i>колокол</i>	cloche	[klɔʃ]	gɔx	<i>плавание</i>	nage	[naʒ]	nay

Задание. Заполните пропуски

Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь	Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь
<i>маленький</i>	petit	[pətsi]		<i>дедушка</i>	grand-père	[gʁɑ̃pɛʁ]	
<i>тринадцатый</i>	treize	[tʁɛz]		<i>коза</i>	chèvre	[ʃɛvʁ]	
<i>брат</i>	frère	[fʁɛʁ]		<i>лампа</i>	lampe	[lɑ̃p]	
<i>таракан</i>	cafard	[kafɑʁ]		<i>законченный</i>	fini	[fini]	
<i>замок</i>	château	[ʃato]		<i>я люблю</i>	j'aime	[ʒem]	
<i>все (ж.р.)</i>	toutes	[tut]		<i>кудрявая</i>	frisée	[fʁize]	
<i>колбаса</i>	saucisse	[sosis]		<i>рамка</i>	cadre	[kadʁ]	
<i>рыба</i>	poisson	[pwasɔ̃]		<i>постель</i>	lit	[li]	

Примечание 1. **х** читается как русское *х*, **у** - как звонкое *х*, **в** - как *р*, произнесённое в горле, **ʃ** - как *ш*, **ʒ** - как *ж*, **j** - как *й*, черта над гласным означает его носовое произношение, **ɔ** и **ɛ** - особые гласные французского языка, несколько более закрытые, чем *о* и *э*, **ə** - как первое *о* в слове *молоко*, **у** - как *ю* в слове *тюль*, **œ** как *ё* в слове *тётя*.

Указание. Знание французского для задачи НЕ ТРЕБУЕТСЯ.

Данная задача была специально переведена и адаптирована под русский язык. Сами изменения не влияют на правила и итоговые ответы

– Harold Somers

Задача 17.

Первый абзац см. Задача 16.

Приведены несколько немного адаптированных примеров подлинного кейса: Скотт, 4-летний британский мальчик. Каждый пример содержит основное слово и транскрипцию того, как это произнёс Скотт. Правила гласных для задачи не требуются.

Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь	Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь
<i>церковь</i>	church	[tʃɜ:tʃ]	[dɜ:x]	<i>зубы</i>	teeth	[ti:θ]	[di:x]
<i>рыба</i>	fish	[fiʃ]	[pix]	<i>жёлтый</i>	yellow	[ˈjeləʊ]	[jewou]
<i>марки</i>	stamps	[stæmps]	[danx]	<i>королева</i>	queen	[kwɪ:n]	[gi:n]
<i>облака</i>	clouds	[klaʊdz]	[gauʏ]	<i>солдат</i>	soldier	[ˈsəʊldʒə]	[douʏə]

Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь	Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь
<i>большой палец</i>	thumb	[θʌm]	[dum]	<i>Рождество</i>	Christmas	['krɪsməs]	[gɪxməx]
<i>карандаш</i>	pencil	['pensəl]	[penduw]	<i>цветок</i>	flower	[flaʊə]	[bauwə]
<i>дым</i>	smoke	[sməʊk]	[hmouk]	<i>чихать</i>	sneeze	[snɪz]	[hni:ʏ]
<i>крылья</i>	wings	[wɪŋz]	[wɪŋʏ]	<i>очень</i>	very	['veri]	[bewi]
<i>сахар</i>	sugar	['ʃʊgə]	[dugə]	<i>обезьяна</i>	monkey	['mʌŋki]	[munʔi]
<i>самолёт</i>	plane	[pleɪn]	[beɪn]	<i>ложка</i>	spoon	[spu:n]	[pu:n]
<i>зубная щётка</i>	toothbrush	['tu:θbrʌʃ]	[du:xbux]	<i>день рождения</i>	birthday	['bɜ:θdeɪ]	[bɜ:xdei]
<i>потерять</i>	lose	[lu:s]	[wu:x]	<i>перо</i>	feather	['feðər]	[peʏə]
<i>слон</i>	elephant	['elɪfənt]	[ewɪpənt]	<i>бутылка</i>	bottle	['bɒtəl]	[boʔu]
<i>строка</i>	string	[strɪŋ]	[dɪŋ]				

Задание 1. (достаточно только условия задачи) Запишите, как бы Скотт произнёс следующие слова. (В ответах должны быть гласные, но они не будут оцениваться (допустима погрешность))

Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь	Перевод	Слово	Взрослая речь	Детская речь
<i>маленький</i>	little	['lɪtəl]		<i>друзья</i>	friends	[frɛndz]	
<i>пожалуйста</i>	please	[pli:z]		<i>коренастый</i>	chunky	['tʃʌŋki]	
<i>викторина</i>	quiz	[kwɪz]		<i>разбивать-ся</i>	smash	[smæʃ]	
<i>креветки</i>	shrimps	[ʃrɪmps]					

Задание 2. (требуется знание английского, но не обязательно) Как вы думаете, что тут говорит Скотт? Предположите самую вероятную фразу.

1. [danʔ ju bewi mux]
2. [wox jo: hanʏ an bux jo: di:x]

Примечание.

Данная задача специально адаптирована для носителей русского языка, но адаптация не влияет на правила и итоговые ответы на задачу.

– Harold Somers